

22 Quidquid tetigerit immundus, immundum faciet: et anima quae horum quippiam tetigerit, immunda erit usque ad vesperum.

22 El impuro, hará impuro todo lo que tocare: y el ánima que tocare alguna cosa de estas, será impura<sup>1</sup> hasta la tarde.

mos lleva en sí nuestras inmundicias, y contamina al que la toca.

<sup>1</sup> MS. A. y 8. *Lixosa*. Se habla aquí solamente de aquel que contraía impureza por haber tocado un cadáver. Este era impuro por espacio de siete días, y comunicaba su impureza a todo lo que tocaba; y la misma contraían los que tocaban lo que había sido tocado por el que estaba impuro: bien que esta segunda so-

lo duraba hasta la tarde o puestas del Sol. Los misterios de la Pasión del Salvador, efusión de su Sangre, y limpieza de nuestros pecados, que se figuraban por la vaca sacrificada, y la aspersion del agua mezclada con sus cenizas, se pueden ver en S. PABLO *Hebr. ix. 13. xiii. 11. i. PETR. i. 2.* Esto mismo explican copiosamente S. AGUST. *Quaest. xxxiii. in Numer.* y THEODORETO *Quaest. xxxv. in Numer.*

## CAPITULO XX.

*Muere María hermana de Aarón: Moisés y Aarón son privados de entrar en la tierra prometida por haber ofendido a Dios en las aguas de la contradicción. Moisés pide paso libre al Rey de Edóm; y habiéndoselo negado este, se retiran al monte Hor, donde muere Aarón. Eleazár su hijo es consagrado soberano Pontífice.*

**V**eneruntque filii Israël et omnis multitudo in desertum Sin, mense primo: et mansit Populus in Cades. Mortuaque est ibi Maria, et sepulta in eodem loco.

**Y** llegaron los hijos de Israel y toda la muchedumbre al desierto de Sin<sup>1</sup>, el primer mes<sup>2</sup>: y el Pueblo hizo su mansion en Cades. Y murió allí María<sup>3</sup>, y fué enterrada en aquel mismo lugar.

<sup>1</sup> Este es diferente de otro del mismo nombre, del qual hemos hablado en el *Exod. xvi. 1.* Este Sin en el Hebreo se llama *Tsin*; y el otro *Sin*.

<sup>2</sup> Del año quarenta de la salida de Egipto. Lo que se prueba con lo que se lee en el v. 22. que desde esta mansion pasaron los Israelitas al monte Hor donde murió Aarón, vv. 25. 26. y en el Cap. xxxiii. 38. se dice, que murió el año quarenta de la salida de Egipto, el mes quinto, el primer día del mes. Moisés pasó desde la mansion décimaquinta, donde acaeció la murmuracion que movieron

los que habían ido a reconocer la tierra de Canaán, y que se refiere en el Cap. xiiii. a la trigésimatercera, omitiendo aquí las otras mansiones intermedias, y los sucesos de treinta y siete años, o porque no fueron de particular consideracion, o porque Dios no quiso que se conservase su memoria.

<sup>3</sup> De edad de ciento y treinta años, porque tenía diez mas que Moisés, *Exod. ii. 4.* y este murió este mismo año, teniendo ciento y veinte. *Deuter. xxxiv. 7.* De esta insigne muger hemos hablado en el Cap. xv. del *Exodo v. 20.*

2 Cumque indigeret aqua Populus, convenerunt adversum Moysen et Aaron:

3 Et versi in seditionem, dixerunt: ¡Utinam perissemus inter fratres nostros coram Domino!

4 ¿Cur<sup>a</sup> eduxitis Ecclesiam Domini in solitudinem, ut et nos et nostra iumenta moriamur?

5 ¿Quare nos fecistis ascendere de AEgypto, et adduxistis in locum istum pessimum qui seri non potest, qui nec ficum gignit nec vineas nec malograna, insuper et aquam non habet ab bibendum?

6 Ingressusque Moyses et Aaron, dimissa multitudine, Tabernaculum foederis, corruerunt proni in terram, clamaveruntque ad Dominum, atque dixerunt: Domine Deus, audi clamorem huius Populi, et aperi eis thesaurum tuum fontem aquae vivae, ut satiati, cesset murmuratio eorum. Et apparuit gloria Domini super eos.

7 Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

8 Tolle virgam, et congrega Populum, tu et Aaron frater tuus, et loquimini ad petram coram eis, et illa dabit aquas. Cumque eduxeris aquam de petra, bibet omnis multitudo et iumenta eius.

<sup>a</sup> MS. 3. y FERRAR. *Ya nos transieramos quando se transieron.* Que perecieron en los sepulcros de la concupiscencia, o en la sedicion de Coré y de los suyos.

<sup>a</sup> *Exod. xvii. 3.*

2 Y como estuviere falto de agua el Pueblo, se juntaron contra Moisés y Aarón:

3 Y amotinados, dijeron: ¡Oxalá hubiéramos perecido<sup>1</sup> entre nuestros hermanos delante del Señor!

4 ¿Por qué habeis sacado la Iglesia del Señor<sup>2</sup> al desierto, para que muramos nosotros y tambien nuestras bestias?

5 ¿Por qué nos hicisteis subir de Egipto, y nos habeis traído a este lugar pésimo que no se puede sembrar, que no cria higos ni viñas ni granadas, a mas que ni siquiera agua tiene para beber?

6 Y separándose Moisés y Aarón de la muchedumbre, entraron en el Tabernáculo de la alianza, y se pusieron postrados en tierra<sup>3</sup>, y clamaron al Señor, y dijeron: Señor Dios, oye el clamor de este Pueblo, y ábreles tu thesoro una fuente de agua viva, para que saciándose, tenga fin su murmuracion<sup>4</sup>. Y apareció la gloria del Señor sobre ellos.

7 Y habló el Señor a Moisés, diciendo:

8 Toma la vara, y junta el Pueblo, tú y Aarón tu hermano, y hablad a la peña delante de ellos, y ella dará aguas. Y despues que hayas sacado agua de la peña, beberá todo el Pueblo y sus bestias.

<sup>1</sup> El Pueblo escogido. Tal era su presuncion en medio de sus rebeliones.

<sup>3</sup> MS. 8. *Et genuillados en tierra.*

<sup>4</sup> MS. A. *El su murmurio.*

9 Tulit<sup>a</sup> igitur Moyses virgam quae erat in conspectu Domini, sicut praeceperat ei,

10 Congregata multitudine ante petram, dixitque eis: Audite rebelles et increduli: Num de petra hac vobis aquam poterimus eiicere<sup>b</sup>?

11 Cumque elevasset Moyses manum, percutiens virga bis silicem, egressae sunt aquae largissimae, ita ut Populus biberet et iumenta.

12 Dixitque Dominus ad Moysen et Aaron: Quia non credidistis mihi, ut sanctificaretis me coram filiis Israël<sup>c</sup>, non introducetis hos in terram quam dabo eis.

<sup>a</sup> No la de Aarón sino la suya, con la que habia obrado tantos prodigios, y que sin duda reservaría en el Tabernáculo como una cosa santa y sagrada. S. AUGUST. *Quaest. XIX. in Numer.* Los LXX. en el v. 8. λάβε την ράβδον σου, toma tu vara. Y el Hebreo en el v. 11. *במטתו* bemattéhu, e hirió la piedra con su vara.

<sup>b</sup> Ninguno puede dudar que Moisés y Aarón faltaron en esta ocasion, puesto que Dios los reprehende y castiga por esta causa; bien que su falta a la prudencia humana parece excusable, a causa de la perturbacion de ánimo en que estaban viendo la inflexibilidad e ingratitude de aquellos hombres. Véase S. AGUSTIN *Quaest. XIX.* y THEODORETO *Quaest. XXXVIII.* Esta falta pudo consistir en creer, que irritado Dios de esta nueva rebelion de los Israelitas, los excluiría de la tierra de Canaan: lo que era injurioso a la fidelidad del Ser supremo. Pudieron también persuadirse, que Dios no descendería en obrar este nuevo prodigio en favor de un Pueblo que era tan poco acreedor a sus bondades. Pudieron así

<sup>c</sup> *Exod. XVII. 5. 6.* <sup>b</sup> *Psalm. LXXVII. 15. 20.* <sup>a</sup> *Corinth. X. 4.* <sup>c</sup> *Deuter. I. 37.*

9 Tomó pues Moisés la vara<sup>a</sup> que estaba delante del Señor, como se lo habia mandado,

10 Y habiendo hecho juntar la muchedumbre delante de la peña, les dixo: Oid, rebeldes e incredulos: ¿Podremos acaso hacer salir agua de esta peña para vosotros?

11 Y habiendo alzado Moisés la mano, hiriendo dos veces con la vara el pedernal, salieron aguas muy copiosas, de suerte que bebió el Pueblo y las bestias.

12 Y dixo el Señor a Moisés y Aarón: Por quanto no me habeis creído para santificarme delante de los hijos de Israel, no mereis estos Pueblos dentro de la tierra que les daré<sup>b</sup>.

mismo dar muestras de alguna desconfianza, pues en vez de mandar solamente al peñasco, como el Señor lo habia ordenado, le hirieron dos veces con la vara. Ultimamente parece que en todo esto no dieron al Pueblo el exemplo de aquel respeto religioso que da a Dios toda la gloria, y con que se espera todo de su gracia, como lo indica la expresion *poterimus eiicere*. Estas faltas de fe y de confianza, que constan del *Psalm. cv. 32.* y de *ZACHAR. XI. 8.* ménos disimulables en las Cabezas de la Religion y del Estado, sujetaron a Moisés y a Aarón al decreto de la proscripcion general, pronunciado contra todos los Israelitas que habian salido de Egipto; y Dios mismo fué el que les intimó la sentencia. Este fué un terrible golpe y una prueba de las mayores que hizo Dios de la virtud de estos dos grandes hombres. Despues de tan duros trabajos y peregrinaciones, en el momento mismo de llegar al logro y fin de sus deseos, se vieron excluidos de la posesion de aquella tierra por la qual suspiraban; y esto fué para ellos tocarles en el extremo de lo mas sensible. Pero

13 Haec est aqua contradictionis, ubi iurgati sunt filii Israël contra Dominum, et sanctificatus est in eis.

14 Misit interea nuncios Moyses de Cades ad Regem Edom, qui dicerent: Haec mandat frater tuus Israël: Nosti omnem laborem qui apprehendit nos,

15 Quomodo descenderint patres nostri in Aegyptum, et habitaverimus ibi multo tempore, afflixerintque nos Aegyptii et patres nostros:

16 Et quomodo clamaverimus ad Dominum, et exaudierit nos, miseritque Angelum qui eduxerit nos de Aegypto. Ecce in Urbe Cades, quae est in extremis finibus tuis, positi,

17 Obsecramus ut nobis transire liceat per terram tuam. Non ibimus per agros nec per vineas: non bibemus aquas de puteis, sed gradiemur via publica, nec ad dexteram nec ad sinistram declinantes, donec transeamus terminos tuos.

18 Cui respondit Edom: Non transibis per me; alioquin armatus occurram tibi.

19 Dixeruntque filii Israël: Per tritam gradiemur viam: et si biberimus aquas tuas nos et pecora nostra, dabimus quod

13 Esta es el agua de la contradiccion<sup>a</sup>, en donde altercaron los hijos de Israel contra el Señor, y fué santificado en ellos.

14 Moisés entretanto envió mensageros desde Cades al Rey de Edóm<sup>b</sup>, que le dixesen: Esto te envia a decir Israel tu hermano: Sabes todo el trabajo que nos ha alcanzado,

15 De qué manera descendieron nuestros padres a Egipto, y hemos morado allí mucho tiempo, y que los Egypcios nos han maltratado a nosotros y a nuestros padres:

16 Y de qué modo hemos clamado al Señor, y nos ha oído, y ha enviado su Ángel<sup>c</sup> que nos sacó de Egipto. Ahora pues hallándonos en esta Ciudad de Cades, que está en tu frontera;

17 Te suplicamos que se nos permita pasar por tu tierra. No iremos por los campos ni por las viñas: no beberemos agua de tus pozos, sino que iremos por el camino real, sin torcer ni a la derecha ni a la izquierda, hasta que pasemos tus términos.

18 Edóm le respondió: No pasarás por mi tierra; de otra suerte saldré contra tí armado.

19 Y dixeron los hijos de Israel: Pasaremos por el camino usado; y si bebiéremos tus aguas nosotros y nuestros ganados, paga-

penetrados de la mas profunda veneracion y respeto hácia el Dueño y árbitro de toda la naturaleza, sin que se les escapara la menor queja o voz de murmuracion, abrazaron humildemente las órdenes del Cielo, y continuaron cumpliendo su ministerio con el mismo zelo y cuidado que habian manifestado hasta entónces.

<sup>a</sup> Véanse las palabras del citado *Psalm. cv.*

<sup>b</sup> La Iduméa, que estaba en el camino para pasar desde Cades a la tierra de Canaán, era poblada de los descendientes de Esaú hermano de Jacob o Israel.

<sup>c</sup> Y aun despues de la salida nos ha servido de escolta y de guia en el camino.

iustum est : nulla erit in pretio difficultas , tantum velociter transeamus.

20 At ille respondit : Non transibis. Statimque egressus est obvius cum infinita multitudine , et manu forti,

21 Nec voluit acquiescere deprecanti , ut concederet transitum per fines suos : quamobrem divertit ab eo Israël.

22 Cumque castra movissent de Cades , venerunt in montem Hor , qui est in finibus terrae Edom :

23 Ubi locutus est Dominus ad Moysen :

24 Pergat , inquit , Aaron ad Populos suos : non enim intrabit terram quam dedi filiis Israël , eo quod incredulus fuerit ori meo ad aquas contradictionis.

25 Tolle <sup>a</sup> Aaron et filium eius cum eo , et duces eos in montem Hor.

26 Cumque nudaveris patrem veste sua , indues ea Eleazarum filium eius : Aaron colligetur , et morietur ibi.

<sup>1</sup> MS. 8. *E no avrá falla ninguna.* No nos hagas rodear , pues deseamos ir por lo derecho para llegar mas prontamente.

<sup>2</sup> Y tomó la vuelta de la Iduméa hacia el mediodía. En el *Deuter.* XII. 29. se dice , que los Iduméos dieron paso libre por sus tierras a los Israelitas para entrar por ellas en la tierra de Canaan. Lo que se debe entender de los Iduméos occidentales que confinaban con los Moabitas ; porque estos de quien aquí se dice que se negaron a ello son los orientales que estaban bastante inmediatos a Cades.

<sup>a</sup> *Infra xxxiii. 38. Deuter. xxxii. 50.*

remos lo que es justo : ninguna dificultad habrá <sup>1</sup> en el precio , solo pasemos prontamente.

20 Mas él respondió : No pasarás. Y luego salió contra ellos con una multitud infinita , y con un ejército poderoso ,

21 Y no quiso otorgar lo que le rogaban , ni darles paso por sus términos : por lo que se retiró <sup>2</sup> Israël de su tierra.

22 Y habiendo movido el campo de Cades , llegaron al monte Hor , que está en la frontera del país de Edóm :

23 Donde habló el Señor a Moysés :

24 Vaya , dixo , Aaron a reunirse a sus Pueblos <sup>3</sup> ; pues no ha de entrar en la tierra que di a los hijos de Israël , por quanto fué incrédulo a mis palabras en las aguas de la contradicción.

25 Toma a Aaron y a su hijo con él , y lléalos sobre el monte Hor <sup>4</sup>.

26 Y despues de hacer desnudar al padre de su vestidura , se la pondrás a Eleazar su hijo : Aaron será recogido <sup>5</sup> , y morirá allí.

<sup>3</sup> A incorporarse con sus padres y con los santos Patriarcas en el seno de Abraham.

<sup>4</sup> En el *Deuter.* x. 6. se dice , que Aaron murió , y fué enterrado en Mosera , pero es un mismo lugar. Mosera era el sitio donde estaban acampados los Israelitas al pie del monte Hor , como se colige del *Cap. xxxiii. 37. 38.*

<sup>5</sup> Esto es , se reunirá a sus padres. Observan los Expositores , que ni Moysés que representaba la Ley , ni María en quien se figuraban los Prophetas , ni Aaron que tenía el Sacerdocio de la Ley

27 Fecit Moyses ut praeceperat Dominus : et ascenderunt in montem Hor coram omni multitudine.

28 Cumque Aaron spoliasset vestibus suis , induit eis Eleazarum filium eius.

29 Illo mortuo in montis supercilio , descendit cum Eleazaro.

30 Omnis autem multitudo videns occubuisse Aaron , flevit super eo triginta diebus per cunctas familias suas.

27 Hizo Moysés como lo habia mandado el Señor ; y subieron al monte Hor delante de toda la muchedumbre.

28 Y habiendo despojado <sup>1</sup> a Aaron de sus vestiduras , se las puso a Eleazar su hijo.

29 Y luego que aquel murió <sup>2</sup> sobre lo alto del monte , descendió <sup>3</sup> con Eleazar.

30 Y todo el Pueblo viendo que habia muerto Aaron , lloróle treinta dias en todas sus familias.

antigua , fueron de tal virtud , que podían introducir al Pueblo de Dios en la tierra de promision ; porque este privilegio estaba reservado para Josué , en quien los Expositores reconocen la imagen de Jesu Christo y de su Iglesia. S. GERÓNIMO

mo *Epist. ad Fabiol. Mans. xxxiii.*

<sup>1</sup> MS. 8. *Se despulló.*

<sup>2</sup> Aaron. Véase su magnífico elogio en el *Ecclesiast. xlv. 7.* y en *MALACHIAS II. 4. 5. 6. 7.*

<sup>3</sup> Moysés.

## CAPITULO XXI.

Israél vence a Arád Rey Canané. El Pueblo murmura de nuevo : Dios le castiga con picaduras de serpientes : Moysés levanta una Serpiente de bronce , cuya vista es eficaz contra ellas. Los Israelitas vencen a los Reyes Sebón y Og.

<sup>1</sup> Quod <sup>a</sup> cum audisset Chananaeus Rex Arad qui habitabat ad meridiem , venisse scilicet Israël per exploratorum viam , pugnavit contra illum , et victor existens , duxit ex eo praedam.

<sup>1</sup> MS. 7. *De las esculeas.* MS. 8. *De los barruntes.* Los LXX. toman la palabra Hebréa *Atharim* por nombre propio de algun lugar. Por donde el segundo año habian ido los hombres que envió Moysés a reconocer la tierra de los Ca-

<sup>1</sup> Lo qual quando oyó el Canané Rey de Arád que moraba al mediodía , es a saber , que Israël habia venido por el camino de los Exploradores <sup>1</sup> , peleó contra él , y vencéndole , se llevó los despojos <sup>2</sup>.

nanéos. Pues Arád era una de las Ciudades mas meridionales de Canaan cerca de Cades-barne , y veinte millas de Hebrón.

<sup>2</sup> Le tomó algunos prisioneros , como se lee en el Hebréo. Los que entonces eran así cautivados , perdian la libertad,

<sup>a</sup> *Infra xxxiii. 40.*  
Tom. II.